



90-9615-8-6

Palacio de La Moneda  
a 19 de Abril de 1990.

SEÑOR PRESIDENTE:

Agradezco sinceramente el afectuoso mensaje que me hiciera llegar con motivo de mi asunción como Presidente de la República de Chile.

Coincido con V.E. en el sentido de que, en la senda democrática, los vínculos de amistad y cooperación entre nuestros pueblos se acrecentarán fuertemente.

Hago votos fervientes por el éxito de su gestión y por el bienestar del pueblo checo y eslovaco.

Aprovecho la oportunidad para expresarle los sentimientos de mi más alta consideración y estima.



PATRICIO AYLWIN AZOCAR

AL EXCELENTISIMO SEÑOR  
VACLAV HAVEL  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE CHECOSLOVAQUIA  
P R A G A

Excelencia,

dovoľte, aby som Vám zaslal v mene českého a slovenského ľudu, ako aj v mene svojom, najúprimnejšie blahoželania k zvoleniu do funkcie prezidenta Chilskej republiky. Pripojujem tiež pranie pevného zdravia a mnohých úspechov vo Vašej zodpovednej práci pre blaho a šťastie chilského ľudu.

Skutočnosť, že obidve naše krajiny nastúpili na cestu demokracie a sú pevne odhodlané po nej pokračovať, vytvára priaznivé podmienky pre úspešný rozvoj našej spolupráce vo všetkých oblastiach.

Jeho Excelencia

Patricio Aylwin

prezident

Chilskej republiky

S a n t i a g o   d e   C h i l e

Som presvedčený, že táto spolupráca sa bude  
rozvíjať k prospechu našich národov a v záujme mieru  
a pokroku vo svete.

Václav Havel

Praha, 7. marca 1990

Traduction non officielle

Excellence,

Permettez-moi de vous adresser au nom du peuple tchèque et slovaque, ainsi qu'en mon nom personnel mes plus vives félicitations à l'occasion de votre élection à la Présidence de la République du Chili. J'y joins aussi mes vœux de bonne santé et de plein succès dans vos hautes responsabilités pour le bien-être et le bonheur du peuple chilien.

Le fait que nos deux pays se sont engagés sur la voie de la démocratie et sont fermement résolus de la suivre crée des conditions favorables pour un développement réussi de notre coopération dans tous les domaines.

Son Excellence

Patricio Aylwin

Président

de la République du Chili

S a n t i a g o d e C h i l e

J'ai la conviction que cette coopération se développera  
au profit de nos peuples et dans l'intérêt de la paix et  
du progrès dans le monde.

/sé/ Václav H a v e l

Président  
de la République Socialiste Tchécoslovaque

Prague, le 7 mars 1990